

27. Il-Bidla ta' Narcis

Narcis waqaf għal ftit hdejn il-ghadira;
l-ebda tuffieha qatt ma nefhet isbah
minn haddejn wiċċu, l-ghodwa qatt ma lewnet
isbah minn gismu

Fuq il-gholjiet tas-silġ tal-Apennini;
ghajnejh bħal żewġ rubini kollha dija
kellhom miġbur ġo fihom l-iżraq kollu
tal-baħar bnazzi.

Ġara u bla kemxa kienet il-ghadira,
u qalb ix-xtieli moxxi lewn il-qastan
it-trill b'fommu miftuh kien jghanni ghanja
fil-qiegh mitlufa.

Sabiħ il-bosk u sbieħ il-fjuri vjola
iżewqu fl-aħdar kark tal-jakarandi
u fl-aħdar tal-ħaxix nadif u għoli
tal-qiegha niedja;

Iżda wisq isbah ġol-ghadira d-dehra!
Tas-siġar qalb l-insiġ irqajja' rqajja'
ta' sema diefi mdellel b'ghonq il-wizża
jew qrun iċ-ċerva,

U f'nofs dil-hlewwa wiċċ sabiħ iġhaxxaq
ta' żagħżuġh żġhir: qalb dak il-weraq aħdar
u aħmar ta' ġol-ġnien, qatt qatt ma lewnet
tuffieha bħalu!

Oh! t-tieba ta' Narcis li ġewwa l-ilma
xbihetu ma jagħrafx u dlonk jitqarraq
li qalb ix-xtieli moxxi qed jidhaklu
żagħżuġh sabiħ!

“Kemmi hi sabiħa l-ħajja tal-ghadira!”
ghajjat Narcis, “sabiħ is-sema diefi,
u sbieħ il-bosk u l-ħut, u dak it-tfajjel
sultan tal-hlewwa!

“Halluni hemm fil-qiegh nitwahnad magħhom!
ħalluni negħreq f'dan il-ġmiel dewwiemi!”
U f'daqqa waħda neħħa l-lbies u ntefa'
ġol-ilma safi.

Għageb tal-għegubijiet! hekk kif ta' laħmu
il-ġmiel fil-qiegh intefa, fuq wiċċ l-ilma
dehret warda sabiħa bħaż-Żahrija
tiela' mill-baħar!

Qalb il-friegħi u z-zkuk tal-bosk moħbija
Tfajla raħħala rat il-bidla kollha;
ħarget malajr u mqanqla mis-sbuħija
bdiet tgħajjat hienja:

“Is-sliem għalik, ja Fjur, inti mhux anqas
sabiħ minn dak li ntefa' ġol-ghadira;
daqsu sabiħ, u bħalu nsejjahlek:
Narċis, Narċis.”

Minn ġewwa l-kus fewwieħ qabdet iż-żrieragħ
u bdiet ixxerred 'l hawn u 'l hemm madwarha;
Ir-riżq għalik, Narċis, ikber u xxerred
fil-blat u r-raba'.

U meta ġie Jannar bil-bard u l-għera,
nwaru fewwieħ beda ġol-blat ikewkeb.
Qtajjiet, qtajjiet it-tfal għajtu ġox-xagħri:
Narċis, Narċis!